



## Sexo y alfabetismo en la Hispania romana

Borja Díaz Ariño<sup>1</sup>

Recibido: 31 de enero de 2023 / Aceptado: 10 de mayo de 2023

**Resumen.** En este trabajo se analizan una veintena de esgrafiados parietales o sobre cerámica, procedentes de Hispania y fechables entre los siglos I y III d.n.e., que contienen textos de temática erótica. Estos documentos aportan datos de interés sobre las costumbres sexuales de la población de hispanorromana, pero también permiten reflexionar sobre la difusión del alfabetismo entre los sectores más populares de la misma.

**Palabras clave:** Epigrafía latina; Grafitos parietales; Inscripciones sobre cerámica; Sexualidad romana; Hispania Romana; Alfabetismo.

### [en] Sex and Literacy in Roman Spain

**Abstract.** This paper analyses around 20 graffiti on walls and pottery which come from Spain and are datable between the first and third centuries CE, which contain erotic text. These documents offer interesting information on the sexual customs of the population of Roman Spain, but also allow reflection on the spread of literacy among its most popular sectors.

**Keywords:** Latin epigraphy; Wall graffiti; Inscriptions on pottery; Roman sexuality; Roman Spain; Literacy.

**Sumario.** 1. Sexo y poesía urbana. 2. Procacidades en el taller. 3. Improperios en la vajilla. 4. Inscripciones obscenas y alfabetismo. 5. Referencias bibliográficas.

**Cómo citar:** Díaz Ariño, B. (2023): "Sexo y alfabetismo en la Hispania romana", *Gerión* 41(2), 623-637.

---

<sup>1</sup> Universidad de Zaragoza  
E-mail: [bdiaz@unizar.es](mailto:bdiaz@unizar.es)  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9099-5811>

## 1. Sexo y poesía urbana

Las humildes inscripciones<sup>2</sup> esgrafiadas sobre las paredes de casas o edificios públicos constituyen una valiosa fuente de información que nos permite aproximarnos a algunos de los aspectos más íntimos de la vida cotidiana de los sectores más populares de la sociedad antigua.<sup>3</sup> Una inscripción realizada en el siglo I o II d.n.e. sobre una columna de mármol conservada en la alcazaba de Mérida, hoy parcialmente ilegible, evidencia la riqueza de este tipo de documentos:<sup>4</sup>

*Hoc qui scripsit Surianus / p(a)edicavit Maev[iu]m.*  
Suriano, quien escribió esto, le dio por culo a Mevio.

El texto, que está acompañado de representaciones esquemáticas de falos de grandes dimensiones que contribuyen a reforzar su mensaje, es citado ocasionalmente en los estudios sobre las prácticas sexuales romanas, ya que ilustra uno de sus rasgos más característicos: la desigual valoración de los amantes según el papel activo o pasivo que desempeñen durante el encuentro erótico.<sup>5</sup>

Se trata de una composición de carácter métrico, en concreto de un septenario trocaico.<sup>6</sup> *Surianus* es un *unicum* dentro del repertorio onomástico hispano sobre el que se han planteado distintas interpretaciones, incluyendo la posibilidad de que se tratara de un pseudónimo inventado sobre la base del raro verbo *surire* ‘estar en celo’. Una hipótesis, tal vez algo forzada, pero que se ve respaldada en parte por el hecho de que *Maevius*, además de que tampoco está atestiguado en Hispania, sea utilizado habitualmente como nombre convencional.<sup>7</sup>

Sin embargo, los autores de otros grafitos relacionados con gestas eróticas semejantes ponían mucho cuidado en utilizar su propio nombre, tal vez con el objeto explícito de reivindicar su probada virilidad, lo que abre la posibilidad a que *Surianus* fuera un nombre real.<sup>8</sup> De hecho, se documenta en varias inscripciones procedentes en su mayoría de Panonia Superior. Puede interpretarse incluso como una variante gráfica del antropónimo de origen geográfico *Syrianus* que tenemos atestiguado en una inscripción votiva tardía consagrada por un militar en esa misma provincia.<sup>9</sup> Si *Surianus* fuera el nombre real del autor del monóstico, dada su cronología, es posible que nuestro *paedicator* pudiera haber sido un liberto o incluso un esclavo.

En definitiva, no solo por su contenido, sino también por la posible extracción servil de su autor, parece que nos encontramos ante un documento que debe ponerse en relación con ambientes populares, pero que, a pesar de ello, muestra un elevado grado de competencia lingüística y una gran familiaridad con el uso de la escritura.

<sup>2</sup> Este trabajo se ha realizado en el marco del proyecto de investigación *Escritura cotidiana. Alfabetización, contacto cultural y transformación social en Hispania Citerior entre la conquista romana y la Antigüedad tardía*, financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación de España. Quisiera mostrar mi agradecimiento a L. A. Hidalgo, L. Ruiz y J. M. Abascal por la información proporcionada sobre varias de las inscripciones aquí estudiadas, así como a los amables evaluadores de *Gerión*, por sus valiosas sugerencias.

<sup>3</sup> Cf. e.g. Barbet – Fuchs 2008; Baird – Taylor 2011; Keegan 2014.

<sup>4</sup> *CLE* 1899 = *CLEO* BA8.

<sup>5</sup> Adams 1982, 123-125 y 2022; Williams 2010, 178-179; Kamen – Levin-Richardson 2015.

<sup>6</sup> Mariner 1952, 139-140 y 154; García 1982, 85-90.

<sup>7</sup> *CLEO* BA8.

<sup>8</sup> Levin-Richardson 2011.

<sup>9</sup> *AE* 2012, 1135.

Las recientes excavaciones realizadas en el foro colonial de Mérida han permitido recuperar un fragmento de revestimiento parietal con restos de otros dos interesantes esgrafiados, probablemente realizados por diferentes personas dado el distinto aspecto y módulo de sus letras, sin que resulte factible determinar si hay relación entre ambos más allá de su proximidad física (fig. 1.1).<sup>10</sup>

Texto a:

*P(ublius) Mum(m)ei(u)s pedecatus / est N.*

A Publio Mumeyo le han dado por culo.

Texto b:

*Destilla(t) / Taganus.*

Tagano chorrea.

El personaje del primer grafito es identificado por su *praenomen* y su *nomen*, tal vez *Mum(m)ei(u)s*, con simplificación de la consonante geminada<sup>11</sup> y omisión de la [u] de la desinencia, que no estaba documentado hasta la fecha en Hispania, o, incluso, *Mum(m)i`u`'s*, del que sí conocemos numerosos ejemplos en la península ibérica.<sup>12</sup> La forma *pedecatus* muestra un interesante caso de apertura de [i] en [e], que podemos considerar como un rasgo propio del latín vulgar.<sup>13</sup> Como en el documento anterior, el mensaje incide de manera explícita en el carácter especialmente denigrante para el varón de ser objeto pasivo de penetración.<sup>14</sup>

El protagonista del segundo texto –*Taganus*, según la sugerente lectura propuesta por L. A. Hidalgo– tiene un antropónimo autóctono perteneciente al acervo onomástico lusitano.<sup>15</sup> El significado de forma verbal *destilla(t)*, con omisión de la consonante final,<sup>16</sup> plantea algunas dudas, pero es probable que, en esta ocasión, se refiera a la eyaculación masculina.<sup>17</sup>

Según transmite F. Fita, en una de las paredes del complejo termal de *Aquae Calidae* (Caldas de Malavella, Gerona), se podía leer un grafito fechable hacia la segunda mitad del siglo I d.n.e.<sup>18</sup> que, como la primera de las inscripciones emeritenses, parece tratarse de un septenario trocaico:<sup>19</sup>

*Li[nge] L(a)e[li, / l]inge L[(a)eli], / linge L(a)eli fa[lc]ula[m]. / Lici(nius?) · fec(it).*

Lame, Lelio, lame, Lelio, lame, Lelio, la pequeña hoz. Lici(nio?) lo hizo.

El diminutivo *falcula* ha generado cierta confusión,<sup>20</sup> pero resulta verosímil que se trate de una referencia al miembro viril.<sup>21</sup> El texto pertenecería a una arraigada tradición de composiciones satíricas que tenían como objeto difamar al destinatario,

<sup>10</sup> Hidalgo 2017.

<sup>11</sup> Väänänen 1971, 104-105.

<sup>12</sup> Abascal 1994, 184-185

<sup>13</sup> Cf. Adams 2013, 60-61

<sup>14</sup> Adams 1982, 123-125; Williams 2010, 28; Kamen – Levin-Richardson 2015, 450-451.

<sup>15</sup> Vallejo 2005, 405-406.

<sup>16</sup> Adams 2013, 147-156.

<sup>17</sup> Varone 1994, 118-120.

<sup>18</sup> Fita 1904, 86-87.

<sup>19</sup> *CLE* 1900 = *CLEO* G12.

<sup>20</sup> Courtney 1995, 102-103 y 311.

<sup>21</sup> Adams 1982, 24; Gómez 1998.

al que se acusa de una práctica sexual –la felación– de carácter impuro y, por lo tanto, denigrante.<sup>22</sup>

Tanto el nombre del presunto *fellator*, *L(a)elius*, con la habitual monoptongación de [ae] propia del latín vulgar,<sup>23</sup> como el del autor del poema, *Lici(nius)* o algún derivado de este, son frecuentes en la Tarraconense. No parece que ninguno de ellos fuera de origen servil, al contrario, la onomástica apunta mejor a una condición ingenua para ambos, aunque no pueda confirmarse. No obstante, la propia composición, muy poco sofisticada, vuelve a remitir a un ambiente popular.

De Mérida procede otro grafito de temática similar. Fue realizado sobre el enlucido de una columna perteneciente a uno de los pórticos adyacentes al foro de la colonia. Al conservarse de manera fragmentaria resulta imposible determinar si también se trataba de un texto de carácter métrico. Puede fecharse en la segunda mitad del siglo I d.n.e. (fig. 1.2):<sup>24</sup>

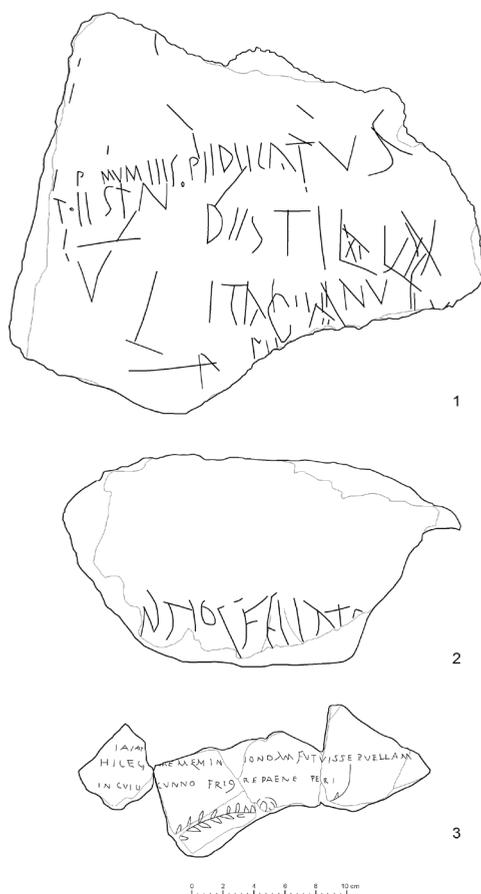


Figura 1. Grafitos parietales. 1-2: Mérida. 3 *Baelo Claudia*. Dibujos: M<sup>a</sup> C. Sopena.

<sup>22</sup> Adams 1982, 14-136; Williams 2010, 218-224; Kamen – Levin-Richardson 2015, 450-451; Buonopane 2018.

<sup>23</sup> Mariner 1952, 16; Adams 2013, 71-81.

<sup>24</sup> Stylow – Ventura 2009, 519 (= *HEp* 19, 2010, 37); Rocchi – Marchionni 2021, 116-118.

[---]ntio fellat +[---].  
[---] se la mama [a Fulani]to [---].

No podemos confirmar si el responsable de practicar la *fellatio* era hombre o mujer. Textos semejantes a este son habituales en ambientes prostibularios y no es raro que en ellos se mencione a mujeres que, en algunos casos, podrían incluso haber sido las responsables de haber escrito personalmente los grafitos, tal vez como medio de promoción de sus habilidades profesionales.<sup>25</sup>

En *Baelo Claudia* (Bolonía, Cádiz) se recuperó a comienzos del siglo pasado un grafito parietal muy parecido al emeritense:<sup>26</sup>

[---] Gaius fella[t].  
[---] Gayo la mama.

A pesar del estado fragmentario del texto, parece claro que en esta ocasión el supuesto *fellator* era un varón al que se identifica con un *praenomen*.

De la propia *Baelo* procede otro extenso grafito que puede fecharse, como el anterior, en el tránsito del siglo I al II d.n.e. Dado su estado fragmentario, la lectura plantea muchas incertidumbres. No obstante, en él puede reconocerse al menos un dístico elegíaco (fig. 1.3):<sup>27</sup>

*Hic eg[o] me mem[i]n[i] qu]ondam futuisse puellam /*  
*In cuiu[s] cunno frig[o]re paene peri.*  
Recuerdo haberme follado aquí hace tiempo a una chica,  
en cuyo coño casi me muerdo de frío.

Conocemos otros ejemplos de composiciones poéticas muy parecidas, indicio de su popularidad en los primeros siglos del periodo imperial.<sup>28</sup>

Los dos grafitos de *Baelo* fueron descubiertos en la llamada ‘Casa del Reloj de Sol’,<sup>29</sup> donde se recuperaron numerosos fragmentos de revestimiento parietal que incluyen, además de los aquí mencionados, otros textos realizados por distintas manos, así como representaciones figuradas, entre las que pueden reconocerse varios gladiadores.<sup>30</sup> Es posible que esta *domus*, ubicada junto a la ensenada que servía de puerto a la ciudad y rodeada de factorías de salazones, pudiera haber servido en algún momento como albergue o incluso prostíbulo.<sup>31</sup> De hecho, los grafitos que ha proporcionado cuentan con buenos paralelos entre los conjuntos de esgrafiados documentados en las paredes de los lupanares de Pompeya.<sup>32</sup>

<sup>25</sup> Adams 1982, 131; Levin-Richardson 2013, 328-335.

<sup>26</sup> Bonneville *et alii* 1988, 97 (= *HEp* 2, 1990, 255).

<sup>27</sup> *CLEHisp* 59 = *CLEO* CA2.

<sup>28</sup> Courtney 1995, 98-100 y 307-309; Gómez, del Hoyo – Martín 2005, 196-202; cf. e.g. *CLE* 1810 (Termas de Tito, Roma): *Hic ego me memini quendam futuisse / puellam / cunno non dico curiose*.

<sup>29</sup> Sillières 1997, 165-175.

<sup>30</sup> Laumonier 1919, 264-269; Abad 1982, 103-112 y figs. 137-160.

<sup>31</sup> Bonneville *et alii* 1988, 135.

<sup>32</sup> Guzzo – Scarano Ussani 2009; Levin-Richardson 2019.

## 2. Procacidades en el taller

Las inscripciones de carácter ocasional con mensajes de contenido sexual son también frecuentes sobre otros soportes. Así, por ejemplo, en una *tegula* procedente de *Conimbriga* (Condeixa-a-Nova, Coimbra), fechable entre las décadas finales del siglo I y la primera mitad del II d.n.e., puede leerse (fig. 2.1):<sup>33</sup>

*Duatius / Tacini filiu(s) · fel(l)a(t) te.*  
Duacio, hijo de Tacino, te la mama.

Este texto, de aspecto descuidado, fue inciso *ante cocturam* quizás por un operario aburrido de la propia *figlina*. Muestra varios rasgos propios del habla vulgar que ya hemos mencionado, como son la desaparición de consonantes finales y la simplificación de la consonante geminada. El destinatario del insulto, tal vez un compañero de trabajo del autor, presenta una sencilla fórmula onomástica compuesta exclusivamente por nombre personal seguido del patronímico. Ambos antropónimos, *Duatius* y *Tacinus*, están bien atestiguados en el repertorio onomástico autóctono de la Lusitania,<sup>34</sup> algo que, en este ambiente, podemos considerar como un indicio de su probable pertenencia a un estrato social humilde.

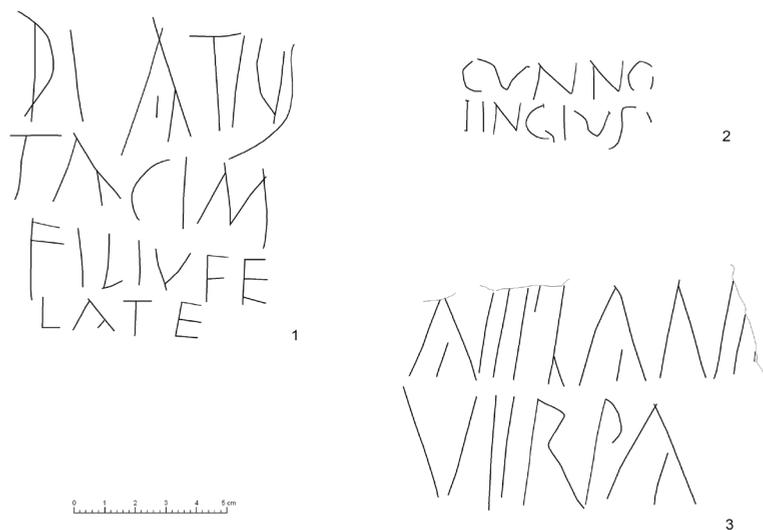


Figura 2. Esgrafiados *ante cocturam* 1: *Conimbriga*. 2: *La Cocola* (Badajoz). 3: *Asido Caesarina*. Dibujos M<sup>a</sup> C. Sopena.

La presencia de este tipo de invectivas en el ámbito de los talleres artesanales no debía de ser infrecuente. Recientemente A. Buonopane ha llamado la atención sobre una curiosa inscripción del siglo II d.n.e., comparable a la de *Conimbriga*, que fue realizada sobre un bloque de mármol semielaborado recuperado en las canteras

<sup>33</sup> Etienne *et alii* 1976, n<sup>o</sup> 357. Resulta preferible la lectura propuesta por Rocchi – Marchionni 2021, 119-121, que aquí se recoge.

<sup>34</sup> Vallejo 2005, 310-312 y 405-406.

de *Simitthus* (Chemtou, Túnez), probablemente por alguno de los operarios que trabajaban en ellas.<sup>35</sup>

Otra inscripción procedente de la villa rústica de La Cocosa (Badajoz), incisa *ante cocturam* sobre una *tegula* fechable en el siglo II d.n.e., también puede interpretarse como un mensaje jocosos cuyo destinatario podría haber sido alguien del entorno del alfar (fig. 2.2):<sup>36</sup>

*Cunno/lingius.*  
Lamecoñez (?).

*Cunno/lingius* es un hápax. Resulta muy seductora la idea de que se trate de un apelativo con aspecto de *nomen* derivado del sustantivo compuesto *cunnilingus*,<sup>37</sup> que, de manera muy gráfica,<sup>38</sup> describe una práctica que, al igual que la *fellatio*, era considerada especialmente infamante cuando era practicada por varones.<sup>39</sup>

Es posible que también fuera realizada en el propio alfar una inscripción sobre un fragmento de placa de terracota encontrada en las inmediaciones de *Asido Caesarina* (Medina Sidonia, Cádiz), con unas cuidadas letras cursivas que permiten fecharla en la primera mitad del siglo I d.n.e. (fig. 2.3):<sup>40</sup>

*Aef(u)lani / verpa.*  
Picha de Efulano.

La primera línea del texto ha planteado alguna incertidumbre. La opción más razonable es considerar que *Aeflani* sea la forma sincopada del genitivo de *Aef(u)lanus*,<sup>41</sup> un *nomen* poco frecuente,<sup>42</sup> del que tenemos un par de ejemplos en Mérida.<sup>43</sup> Tampoco puede descartarse que la última letra fuera una E, en cuyo caso quizás habría que considerar la posibilidad de estuviéramos ante un dativo. El sustantivo *uerpa* es utilizado a menudo como alternativa a *mentula* para referirse al miembro viril, con una connotación especialmente malsonante.<sup>44</sup>

### 3. Improperios en la vajilla

La vajilla de mesa romana recuperada en la península ibérica ha proporcionado una serie de valiosos textos de contenido obsceno, en su mayoría grabados *post cocturam*, sobre vasos de *terra sigillata* hispánica (TSH) y, en menor medida, de cerámica común de fabricación local.

<sup>35</sup> AE 1994, 1876: *D.M.S. / in officina Iunonis proculdit / pedicatur Dorus / et amat Volusiam / v.s.l.m.*; Buonopane 2019.

<sup>36</sup> Salas *et alii* 1997, 27 (= *HEp.* 7, 1997, 34); Ramírez 2013, 103-104 (= *HEp.* 2013, 22).

<sup>37</sup> I. Velázquez en: *HEp.* 7, 1997, 34.

<sup>38</sup> Adams 1982, 81-135.

<sup>39</sup> Williams 2010, 222-224.

<sup>40</sup> González – Montañés 2014, 239-240 (= *HEp.* 2014-15, 267, con lectura alternativa de A. Canto que mejora en parte la de la *editio princeps*).

<sup>41</sup> Adams 2013, 90-100.

<sup>42</sup> Schulze 1991, 117-118 y 533.

<sup>43</sup> Navarro – Ramírez 2003, 73.

<sup>44</sup> Adams 1982, 12-14; cf. e.g. *CIL* IV 1615 = *CLE* 1938, Pompeya: *Hysocryse puer Natalis verpa te salutat*.

Sobre el fondo de un cuenco de TSH recuperado en *Veleia* (Iruña, Álava) fechable entre el siglo I y comienzos del II d.n.e. puede leerse (fig. 3.1):<sup>45</sup>

[---] pone aut pidico.

[---] ¡Déjalo o te doy por culo!

La forma vulgar *pidico* es el resultado del cierre, por influencia de [i] en posición tónica, de la vocal abierta [e] resultante de monoptongación de [ae].<sup>46</sup>

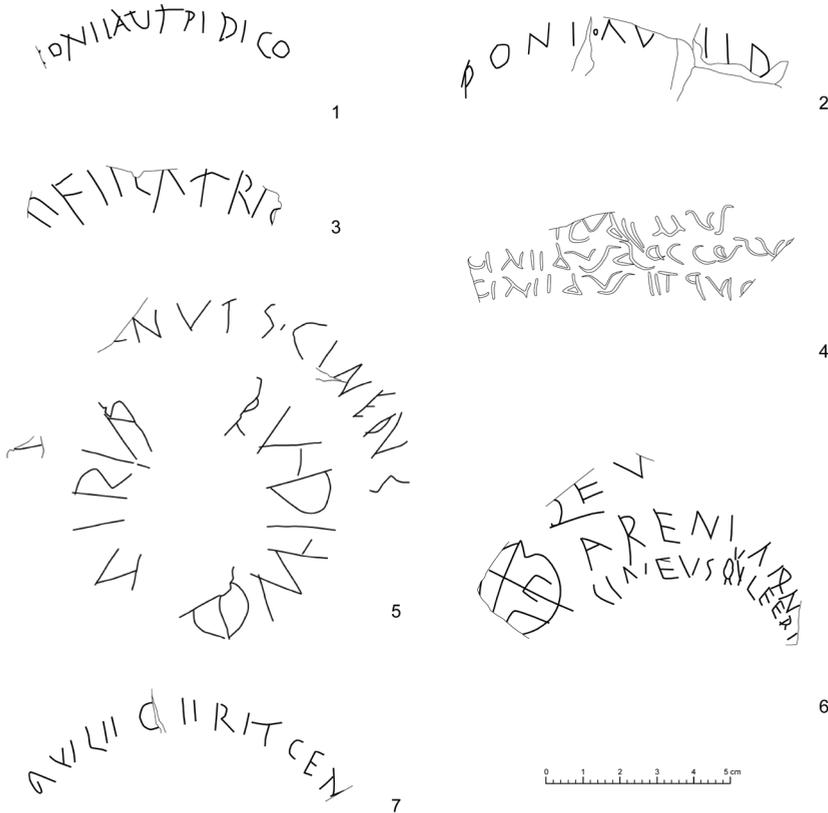


Figura 3. Esgrafiados sobre vasos cerámicos. 1: *Veleia*. 2: Porta de Arcos (Rodeiro, Pontevedra). 3: Castejón de Henares (Guadalajara). 4: Los Torrejones (Yecla, Murcia). 5: *Belsino*. 6: La Serna (Palencia). 7: Los Bañales (Uncastillo, Zaragoza). Dibujos: M<sup>a</sup> C. Sopena.

Los esgrafiados sobre cerámica destinados a los amigos de lo ajeno, por lo general mucho menos procaces, son bastante habituales.<sup>47</sup> No obstante, conocemos varios muy parecidos al de *Veleia*, pero algo más tardíos, recuperados, por ejemplo, en el *limes*.<sup>48</sup> Recientemente se ha identificado otro en la península

<sup>45</sup> Gorrochategui 2009, 551-552.

<sup>46</sup> Gorrochategui 2009, 552; cf. *AE* 1983, 684 (Burdeos).

<sup>47</sup> Gorostidi – Cartes 2012-14; Abascal 2018.

<sup>48</sup> E.g. *CIL* XIII, 10017, 42 (Dalheim, Luxemburgo); *AE* 1932, 75 (Budenheim, Alemania); *AE* 2003, 1200 (Liberchies, Bélgica); *AE* 2008, 1083 (Esztergom, Hungría); *AE* 2011, 1059 (Dunakeszi, Hungría).

ibérica fechable hacia el siglo II d.n.e., que, curiosamente, fue realizado *ante cocturam*, en un cuenco de cerámica local procedente de la villa de Porta de Arcos (Rodeiro, Pontevedra) (fig 3.2).<sup>49</sup>

Tampoco es excepcional encontrar en la cerámica de mesa insultos dedicados a personas concretas. Sobre un fragmento de TSH fechable en el tránsito del siglo I al II d.n.e. recuperado en Castejón de Henares (Guadalajara), se lee (fig. 3.3):<sup>50</sup>

[---]+ *fel(l)atris*.  
[Fulanita es] una mamona.

*Felatris* debe considerarse como una forma propia del habla vulgar, con simplificación de la consonante geminada y asimilación de la consonante final, que está bien atestiguada, por ejemplo, en los grafitos de Pompeya.<sup>51</sup>

No obstante, el insulto que se repite con mayor frecuencia es *cinaedus*, un término infamante que se utilizaba para referirse despectivamente al varón homosexual pasivo que mostraba un comportamiento particularmente afeminado.<sup>52</sup> Así, en un fragmento de un vaso de cerámica común procedente de la villa rústica de Los Torrejones (Yecla, Murcia), se puede leer el siguiente texto escrito *ante cocturam* (fig. 3.4):<sup>53</sup>

[---]+++*demus* / [---] *cin(a)edus Boccoru[s* / ---] *cin(a)edus et quis* [---].  
[---]demo [---] marica, Bocoro [---] marica y quien [---]

El primer término, cuya secuencia inicial es de lectura incierta, parece un nombre de origen griego,<sup>54</sup> por lo que se trataba, tal vez, de una persona de origen servil, bien un liberto o, con mayor probabilidad, un esclavo. *Boccoru[s]*,<sup>55</sup> por el contrario, podría ser quizás un nombre de origen semítico norteafricano.<sup>56</sup> Es posible que también fuera de extracción servil, aunque en este caso no podemos confirmarlo.

Esgrafiados semejantes se repiten al menos en otras cuatro ocasiones, siempre en una cronología que oscila entre el siglo I y el II d.n.e. Dos de ellos proceden del yacimiento de Cal Montblanc (Albesa, Lérida), realizados respectivamente sobre un plato de TSH<sup>57</sup> y sobre un vaso de cerámica común, en este caso acompañado de la representación de un falo.<sup>58</sup> Otro, sobre una jarra de cerámica común, fue recuperado en el pequeño asentamiento rural de *Belsino* (Mallén, Zaragoza) (fig. 3.5).<sup>59</sup> Mientras

<sup>49</sup> Abascal 2021, 8-9: [---] *poni · aut [p]ed[ico]*.

<sup>50</sup> Rodríguez – Gómez-Pantoja 2020.

<sup>51</sup> Väänänen 1937, 112-113 y 154. Sobre la asimilación de [ks] en latín: Adams 2013, 170-171.

<sup>52</sup> Williams 2010, 191-200; Kamen y Levin-Richardson 2015, 453-455.

<sup>53</sup> Mayer – Amante 1994 (= *AE* 1994, 1061; *HEp* 6, 1996, 692), *CIL* II<sup>2</sup>/13, 1209.

<sup>54</sup> Mayer – Amante 1994 proponen leer *Apodemu(s)*, una lectura que también se recoge en *CIL* II<sup>2</sup>/13, 1209, pero una observación atenta de nuevas fotografías amablemente proporcionadas por el Museo Arqueológico de Yecla no permite confirmarla.

<sup>55</sup> Mayer – Amante 1994 y *CIL* II<sup>2</sup>/13, 1209, recogen la lectura alternativa *Becceru[s]*, que carece de paralelos claros.

<sup>56</sup> Navarro – Ramírez 2003, 115-116: *Bocchus, Boccus*; Jongeling 1994, 26: *Boccho, Boccom, Bocro*. Existe, además, una *civitas Bocchoritana* (Puerto de Pollensa, Mallorca), de origen púnico, *TIR* K/J-31, sv “Bocchorum”.

<sup>57</sup> Marí – Revilla 2018, 233: *Cin(a)ede*.

<sup>58</sup> Marí – Revilla 2018, 233: [*Cin*](*a*)*edus*.

<sup>59</sup> Aguilera – Díaz, 2023: [2-3]+*nuis · cin(a)edus* // *IRI*+*[2-3]RV·DI / V[0-I]+COM*.

que el cuarto, sobre un fondo de TSH, procede de un lugar indeterminado de la provincia de Burgos.<sup>60</sup>

Es posible que el término *cinaedus* también aparezca en otro vaso inédito encontrado en Santacara (Navarra),<sup>61</sup> así como en dos inscripciones de incierta interpretación, un grafito parietal muy fragmentario recuperado en Santa Criz de Eslava (Navarra)<sup>62</sup> y otra, actualmente perdida, procedente de Faro, en el sur de Portugal.<sup>63</sup>

En algunos esgrafiados sobre cerámica se interpela de manera directa al lector. Así, sobre un fragmento de cuenco de TSH, fechable tal vez en el siglo III d.n.e., procedente de la villa romana de La Serna (Palencia), puede leerse (fig. 3.6):<sup>64</sup>

[---]+EV[---] / Areni ANN[---] / cin(a)e(d)us qui le(g)eri[t].  
[---] de Areno [---]. Marica el que lo lea.

*Arenus* es un antropónimo indígena bien atestiguado en el interior de la península ibérica.<sup>65</sup> Desde un punto de vista fonético, además de la simplificación del diptongo [ae], destaca la desaparición de las oclusivas intervocálicas [d] y [g], probablemente resultado de una pronunciación relajada que podemos considerar propia del habla vulgar.

Mensajes parecidos se documentan ocasionalmente entre los grafitos pompeyanos.<sup>66</sup> En Hispania contamos con otro ejemplo en un cuenco de TSH, fechable en la segunda mitad del I d.n.e., recuperado en Los Bañales (Uncastillo, Zaragoza) (fig. 3.7).<sup>67</sup>

#### 4. Inscripciones obscenas y alfabetismo

La veintena de documentos aquí recopilados proporcionan interesantes elementos de reflexión que contribuyen a enriquecer nuestra percepción del proceso de alfabetización y la evolución de las formas de la cultura escrita en la península ibérica en época romana.

En primer lugar, destaca su distribución cronológica. La mayoría de estas inscripciones se fecha entre los siglos I y II d.n.e. No hay ninguna anterior a época de Augusto y, por el momento, tampoco tenemos ninguna que pueda fecharse más tarde de la segunda mitad del siglo III d.n.e.

La aparición de este tipo de documentos supone una novedad radical en el panorama epigráfico hispano. Trabajos recientes han puesto de manifiesto que el proceso de alfabetización de la península ibérica se aceleró de manera clara en el siglo II a.n.e., momento a partir del cual, sobre todo en la Hispania Citerior, se asiste a una amplia difusión de los útiles relacionados con la práctica de la escritura, al

<sup>60</sup> Martínez 2020: [---]+us cin(a)edus.

<sup>61</sup> Mencionado por: Andreu – Ozcariz – Mateo 2019, 97, n. 30.

<sup>62</sup> Andreu *et alii* 2019, 96-97: VAS[---] / cin(aedus?) / Acut[ius?].

<sup>63</sup> *CIL* II 11 = *IRCP* IaB : Cin(a)ede / Cefalus.

<sup>64</sup> Robles – Cortes 1983.

<sup>65</sup> Vallejo 2005, 171-173.

<sup>66</sup> E.g. *CIL* IV 1798, 2360 y 8230.

<sup>67</sup> Andreu – Delage 2017: *Qui legerit cen[(a)edus]*, con apertura de [i] en [e].

mismo tiempo que se observa un incremento sin precedentes de las inscripciones de carácter ocasional vinculadas a contextos domésticos, en su mayoría esgrafiados sobre cerámica redactados en ibérico y celtibérico y en menor medida en latín y griego.<sup>68</sup>

Las inscripciones sobre cerámica hispanas datables en los siglos II y I a.n.e. acostumbran a ser muy breves y, por lo general, pueden considerarse como marcas de propiedad.<sup>69</sup> Por el momento no se ha identificado con seguridad ninguna con un contenido soez o marcadamente sexual, con la poco probable excepción de algunos esgrafiados ibéricos, y quizás también alguno celtibérico, sobre fusayolas, tal vez relacionados con determinadas formas de cortejo que, no obstante, ni por su tono ni por su función parece que puedan considerarse equivalentes a inscripciones aquí analizadas.<sup>70</sup>

La popularidad de las inscripciones de temática obscena puede valorarse como una consecuencia más de la acusada transformación cultural que experimentó el occidente europeo a partir del reinado de Augusto. Tradicionalmente estas inscripciones parecían asociadas de manera casi exclusiva con Pompeya y otros yacimientos vesubianos, dadas sus excepcionales condiciones de conservación que han permitido documentar numerosos grafitos de la más variada temática sobre sus muros.<sup>71</sup> Sin embargo, la creciente atención prestada en los últimos años a las inscripciones “menores”, en especial esgrafiados sobre cerámica y parietales, ha puesto de manifiesto que este tipo de documentos debió de gozar de una gran popularidad y amplia difusión geográfica a partir del siglo I d.n.e.<sup>72</sup>

Conviene recordar, además, que las inscripciones obscenas muestran un elevado grado de estandarización. Independientemente de que procedan de Italia, África, Hispania, Galia o el *limes*, comparten unos mismos formularios,<sup>73</sup> pero también hacen uso de un registro lingüístico parecido, con unas particularidades fonéticas, propias del habla cotidiana, en algunos casos muy alejadas del latín literario, aunque todavía sin signos claros de una acusada diversificación regional.<sup>74</sup>

Las inscripciones de temática obscena ofrecen una inesperada ventana que permite asomarnos sin filtros a la realidad cotidiana de los sectores populares de la sociedad hispanorromana. No tenemos capacidad para determinar cuál era el porcentaje de población alfabetizada. De hecho, a pesar del meritorio esfuerzo realizado por W. V. Harris en su influyente libro sobre el alfabetismo en la cultura greco-romana,<sup>75</sup> no parece que el enfoque cuantitativo sea el método más adecuado para afrontar el estudio de esta cuestión.<sup>76</sup> Independientemente de que el porcentaje de la población plenamente alfabetizada se mantuviera siempre en tasas muy bajas, al menos en comparación con los estándares posteriores a la Revolución Industrial y a la implantación de los sistemas educativos modernos, cada vez contamos con evidencias más claras que inciden en la idea de que la escritura tenía una presencia

---

<sup>68</sup> Díaz 2022.

<sup>69</sup> Cf. e.g. Mínguez – Díaz 2011; Sinner – Ferrer 2016.

<sup>70</sup> Beltrán *et alii* 2021.

<sup>71</sup> Varone 1994; Wachter 2019, 355-475.

<sup>72</sup> Barbet – Fuchs 2008, 138-151; Rocchi – Marchionni 2021

<sup>73</sup> Cf. Williams 2014.

<sup>74</sup> Cf. Adams 2007.

<sup>75</sup> Harris 1989.

<sup>76</sup> Cf. Hopkins 1991.

constante en la vida diaria de los habitantes del occidente europeo en época imperial, incluso entre aquellos que pertenecían a los grupos sociales más humildes o periféricos, como puedan ser los esclavos, los artesanos, la población rural o incluso las mujeres.<sup>77</sup>

La desaparición de estas inscripciones del paisaje epigráfico también resulta significativa. En su trabajo pionero sobre los esgrafiados sobre cerámica hispanos de época imperial. J. Polo. J. Pérez y S. Rascón ya observaban una clara reducción del número de este tipo de documentos a partir de siglo III d.n.e.<sup>78</sup> Esa intuición se ha visto reforzada por distintos trabajos posteriores, como los dedicados a los materiales procedentes de Mérida,<sup>79</sup> *Segobriga* (Saelices, Cuenca),<sup>80</sup> o de distintos asentamientos rurales del valle medio del Ebro,<sup>81</sup> por citar solo algunos ejemplos.

Es posible que la desaparición de las inscripciones de temática obscena y, por extensión, la reducción del número de inscripciones de carácter ocasional procedentes de contextos domésticos, pudiera ser otro indicio de los profundos cambios sociales y económicos que experimentó la Hispania romana en el tránsito a la Antigüedad tardía, cuyos primeros síntomas empiezan a rastrearse en el registro arqueológico ya a partir del siglo II d.n.e.<sup>82</sup>

No parece descartable que una de las consecuencias más significativas de estas transformaciones pudiera haber sido la progresiva pérdida de protagonismo de la escritura en la vida cotidiana, seguramente asociada a un acusado incremento del analfabetismo que probablemente habría afectado, sobre todo en un primer momento, a los sectores más humildes de la sociedad.<sup>83</sup>

## 5. Referencias bibliográficas

Abad Casal, L. (1982): *La Pintura romana en España*, Cádiz.

Abascal Palazón, J. M.

(1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia.

(2018): “Pone, fur. Aproximación a un catálogo de los testimonios hispánicos”, *Anuari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia* 8, 7-21.

(2021): “Dos correcciones a inscripciones romanas de Galicia (Catoira y Rodeiro, Pontevedra. *Hispania Citerior*)”, *Boletín del archivo epigráfico* 8, 5-10.

Abascal Palazón, J. M. – Cebrián Fernández, R. (2007): “Grafitos cerámicos de *Segobriga* (1997-2006)”, *Lucentum* 36, 127-171.

Adams, J. N.

(1982): *The Latin Sexual Vocabulary*, London.

(2007): *The Regional Diversification of Latin 200 BC - AD 600*, Cambridge.

(2013), *Social Variation and the Latin Language*, Cambridge.

(2022): “The Use and Meanings of Lat. *Exoletus*”, *Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici* 88, 143-181.

<sup>77</sup> Cf. Buonopane 2019; Beltrán 2022, 661-666.

<sup>78</sup> Polo *et alii* 1997.

<sup>79</sup> Gamo *et alii* 2020.

<sup>80</sup> Abascal – Cebrián 2007.

<sup>81</sup> Aguilera – Díaz 2023

<sup>82</sup> Andreu 2017.

<sup>83</sup> Cf. Ward-Perkins 2007, 219-238.

- Aguilera Aragón, I. – Díaz Ariño, B. (2023): “Escritura cotidiana en el ámbito rural de la Hispania tarraconense. Grafitos sobre cerámica de época altoimperial procedentes del Campo de Borja (Zaragoza)”, *Archivo Español de Arqueología* 96 (<https://doi.org/10.3989/aespa.096.023.06>).
- Andreu Pintado, J. (ed.), (2017): *Oppida labentia. Transformaciones, cambios y alteración en las ciudades hispanas entre el siglo II y la tardo-antigüedad*, Uncastillo.
- Andreu Pintado, J. – Delage, I. (2017): “Un singular grafito sobre *sigillata* hispánica hallado en Los Bañales de Uncastillo (Zaragoza)”, *Ficheiro Epigráfico* 152, nº 609.
- Andreu Pintado, J. – Ozcáriz Gil, P. – Mateo Pérez, T. (2019): *Epigrafía romana de Santa Criz de Eslava (Eslava, Navarra)*, Faenza.
- Beltrán Lloris, F. (2022): “Más allá de epígrafes y monedas. Reflexiones sobre la cultura escrita de la Hispania citerior”, [en] E. Ferrer Albelda *et alii* (eds.), *Arqueología y numismática. Estudios en homenaje a la profesora Francisca Chaves Tristán*, Sevilla, 661-677.
- Beltrán Lloris, F. – Jordán Cólera, C. – Simón Cornago, I. (2021): “The Inscriptions on Pottery of Hispania Citerior (2<sup>nd</sup>-1<sup>st</sup> centuries BCE). A Case Study: The Spindle Whorls”, [en] W. Broekaert – A. Delattre – E. Dupraz – M. J. Estarán Tolosa (eds.), *L'épigraphie sur céramique. L'instrumentum domesticum, ses genres textuels et ses fonctions dans les sociétés antiques*, Geneve, 139-161.
- Baird, J. A. – Taylor, Cl. (eds.), (2011): *Ancient Graffiti in Context*, New York.
- Barbet, A. – Fuchs, M. (2008): *Les murs murmurent. Graffitis gallo-romains*, Lausanne.
- Bonneville, J.-N. – Dardaine, S. – Le Roux, P. (1988): *Belo V. L'épigraphie. Les inscriptions romaines de Baelo Claudia*, Paris.
- Buonopane, A.  
 (2018): “Bullismo omofobico sui muri di Pompei?”, [en] C. Giuffrida – M. Cassia – G. Arena (eds.), *Roma e i 'diversi'. Confini geografici, barriere culturali, istituzioni di genere nelle fonti letterarie ed epigraphiche fra età repubblicana e Tarda Antichità*, Milano, 281-298.  
 (2019): “Alfabetizzazione, esecitazione scrittoria e omofobia in un'officina lapidaria di *Simitthus (Africa proconsularis)*”, [en] G. Baratta (ed.), *L'ABC di un impero: iniziare a scrivere a Roma*, Roma, 95-102.
- Courtney, E. (1995): *Musa lapidaria. A Selection of Latin Verse Inscriptions*, Atlanta.
- Díaz Ariño, B. (2022): “Culture écrite, latinisation et épigraphie dans l'Hispanie Citerieure républicaine”, [en] M. Coltelloni-Trannoy – N. Moncunill (eds.), *La culture de l'écrit en Méditerranée occidentale à travers les pratiques épigraphiques*, Leuven, 291-323.
- Fita Colomé, F. (1904): “Nuevas inscripciones romanas de Caldes de Malavella, Herramélluri y Astorga”, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 44, 81-94.
- Gamo Pazos, E. – Bustamante Álvarez, M. – Sabio González, R. – González Blas, A. (2020): *Grafitos sobre Terra Sigillata del Museo Nacional de Arte Romano, Mérida*, Mérida.
- García Iglesias, L. (1982): “Sobre epigrafía emeritense”, [en] *Homenaje a Sáenz de Buruaga*, Badajoz, 85-98.
- Gómez Pallarés, J. (1998): “Una inscripció perduda de les termes romanes de Caldes de Malavella”, *Quaderns de la Selva* 10, 161-165.
- Gómez Pallarés, J. – del Hoyo Calleja, J. – Martín Camacho, J. (2005): “*Carmina latina epigraphica* de la provincia de Cádiz (España): edición y comentario”, *Epigraphica* 47, 185-255.
- González Fernández, J. – Montañés Caballero, S. (2014): “*CIL* II 5407 y otros epígrafes de *Asido Caesarina*”, *Habis* 45, 221-242.
- Gorostidi Pi, D. – Cartes Reverté, A. (2012-14): “La escudilla de *Aper*. Nuevo grafito latino procedente de Mas de Sant Pau (Masdenverge, Montsià)”, *Hispania Citerior*, *Faventia* 34-36, 317-322.

- Gorrochategui Churruca, J. (2009): “Vasco antiguo: algunas cuestiones de geografía e historia lingüísticas”, *Palaeohispanica* 9, 539-555.
- Guzzo, P. G. – Scarano Ussani, V. (2009): *Ex corpore lucrum facere. La prostituzione nell'antica Pompei*, Roma.
- Harris, W. V. (1989): *Ancient Literacy*, Harvard.
- Hidalgo Martín, L. A. (2017): “Nuevos grafitos de *Augusta Emerita (Lusitania)*”, [en] *XV Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae*, Wien.
- Hopkins, K. (1991): “Conquest by book”, [en] J. H. Humphrey (ed.), *Literacy in the Roman World*, Ann Arbor, 133-158.
- Jongeling, K. (1994): *North African Names from Latin Sources*, Leiden.
- Kamen, D – Levin-Richardson, S. (2015): “Revisiting Roman Sexuality. Agency and the Conceptualization of Penetrated Males”, [en] M. Masterson – N. Sorkin – J. Robson (eds.), *Sex in Antiquity. Exploring Gender and Sexuality in the Ancient World*, Oxford, 449-460.
- Keegan, P. (2014): *Graffiti in Antiquity*, London.
- Laumonier, A. (1919): “Fouilles de Bolonia (mars-juin 1918). La Maison du Cadran Solaire”, *Bulletin Hispanique* 21/4, 253-275.
- Levin-Richardson, S.  
 (2011): “*Facilis hic futuit*. Graffiti and Masculinity in Pompeii’s ‘Purpose-Built’ Brothel”, *Helios* 38/1, 59-78 (<https://doi.org/10.3989/aespa.096.023.06>).  
 (2013): “*Fututa sum hic*: Female Subjectivity and Agency in Pompeian Sexual Graffiti”, *The Classical Journal* 108/3, 319-445 (<https://doi.org/10.5184/classicalj.108.3.0319>)  
 (2019): *The Brothel of Pompeii. Sex, Class, and Gender at the Margins of Roman Society*, Cambridge (<https://doi.org/10.1017/9781108655040>).
- Marí i Sala, Ll. – Revilla Calvo, V. (2018): “Cultura material y cultura escrita en la sociedad rural de Hispania en los siglos I-II d.C.; El conjunto cerámico y los grafitos del asentamiento de Cal Montblanc (Albesa, Lleida)”, *Archivo Español de Arqueología* 91, 217-242 (<https://doi.org/10.3989/aespa.091.018.011>).
- Mariner Bigorra, S. (1952): *Inscripciones hispanas en verso*, Barcelona-Madrid.
- Martínez Chico, D. (2020): “*Cinaedus*, nuevo grafito en *sigilata* hispánica”, *Anuari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia* 10/1, 81-84 (<http://dx.doi.org/10.1344/AFAM2020.10.1.6>).
- Mayer Olivé, M. – Amante Sánchez, M. (1994): “Un texto latino sobre cerámica procedente del yacimiento romano de Los Torrejones (Yecla, Murcia)”, *Antigüedad y cristianismo* 11, 307-314.
- Mínguez Morales, J. A. – Díaz Ariño, B. (2011) “Nuevos grafitos –ibéricos, latinos, griegos y signos– procedentes de La Cabañeta (El Burgo de Ebro, Zaragoza)”, *Archivo Español de Arqueología* 84, 53-88 (<https://doi.org/10.3989/aespa.084.011.003>).
- Navarro Caballero, M. – Ramírez Sádaba, J. L. (2003): *Atlas antroponímico de la Lusitania romana*, Bordeaux.
- Polo López, J. – Sánchez-Lafuente Pérez, J. – Rascón Marqués, S. (1997): “Grafitos sobre instrumental doméstico en Hispania. Problemas y perspectivas de estudio”, [en] S. Panciera (ed.), *XI Congresso internazionale di Epigrafia Greca e Latina*, Roma, 571-580.
- Ramírez Sádaba, J. L. (2013): *Badajoz antes de la ciudad: el territorio y su población durante la Edad Antigua*, Badajoz.
- Robles, J. M. – Cortes Álvarez de Miranda, J. (1983): “Grafito sobre *sigillata* encontrado en la villa romana de la Serna (Palencia)”, *Publicaciones de la Institución Tello Téllez Meneses* 49, 5-17.
- Rodríguez Morales, J. – Gómez-Pantoja, J. L. (2020): “*Fellatrix*”, *Ficheiro Epigráfico* 198, nº 728.

- Rocchi, St. – Marchionni, R. (2021): *Oltre Pompei. Graffiti e altre iscrizioni oscene dall'impero romano d'occidente*, Roma.
- Salas Martín, J. – Esteban Ortega, J. – Redondo Rodríguez, J. A. – Sánchez Abad, J. L. (1997): *Inscripciones romanas y cristianas del Museo Arqueológico Provincial de Badajoz*, Badajoz.
- Sillières, P. (1997): *Baelo Claudia. Una ciudad romana de la Bética*, Madrid.
- Sinner, A. – Ferrer i Jané, J. (2016): “Del oppidum de Burriac a las termas de Ca l'Arnaud. Una aproximación a la lengua y a la identidad de los habitantes de Ilduro (Cabrera de Mar, Barcelona)”, *Archivo Español de Arqueología* 89, 193-223 (<https://doi.org/10.3989/aespa.089.016.010>).
- Solin, H. (2003): *Die Griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage*, Berlin-New York.
- Stylow, A. U. – Ventura Villanueva, Á. (2009): “Los hallazgos epigráficos”, [en] R. Ayerbe Vélez – T. Barrientos Vera – F. Palma García (eds.), *El foro de Augusta Emerita. Génesis y evolución de sus recintos monumentales*, Madrid, 453-523.
- Schulze, W. (1991<sup>2</sup>): *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen*, Hildesheim (1<sup>a</sup> ed. 1904).
- Vallejo Ruiz, J. M. (2005): *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria.
- Väänänen, V.  
(1937): *Le latin vulgaire des inscriptions pompéiennes*, Helsinki.  
(1971): *Introducción al latín vulgar*, Madrid (trad. de la ed. francesa, Paris 1967).
- Varone, A. (1994): *Erotica pompeiana. Iscrizioni d'amore sui muri di Pompei*, Roma.
- Wachter, R. (2019): *Pompejanische Wandinschriften*, Berlin.
- Ward-Perkins, B. (2007): *La caída de Roma y el fin de la civilización*, Madrid (trad. de la ed. inglesa, Oxford 2005).
- Williams, C. A.  
(2010<sup>2</sup>): *Roman Homosexuality*, Oxford (1<sup>a</sup> ed. 1999).  
(2014): “Sexual Themes in Greek and Latin Graffiti”, [en] T. K. Hubbard (ed.), *A Companion to Greek and Roman Sexualities*, Oxford, 500-515 (<https://doi.org/10.3989/aespa.084.011.003>).